

<p>Дата выпуска/ Issue Date: 15.10.15</p>	<p>Номер/ Issue No: 042-15-WSB</p>
<p><u>Это может произойти с Вами</u> : если <u>This Might Happen to you</u>: If</p>	<ul style="list-style-type: none"> • не будешь следовать безопасным методам ведения работ; • не убедишься в наличии и работоспособности средств безопасности • You do not to follow safe work practices; • You do not ensure safety devices are in place and functioning
<p><u>Описание происшествия</u> <u>Incident Description</u></p> <p>Во время демонтажа заглушки на замерной при установлении уплотнительного кольца на линии дренажа углеводородов, произошло защемление среднего пальца правой руки у одного работника. Выяснилось, что тефлоновая лента, которая была рекомендована для применения при монтаже кольца, была забыта в автомобиле. Пострадавший хотел завершить свою работу быстрее и попытался установить кольцо при помощи своих пальцев. В этот момент гидравлический разжим слетел с фланца, и палец пострадавшего был зажат во фланцевом соединении.</p> <p>An individual pinched his right hand middle finger while removing blind at a flanged pipe joint. Teflon tape that was recommended to be used for ring installation was forgotten in his vehicle. The injured party wanted to complete his work faster and tried to install the ring using his fingers. At that moment, the hydraulic flange spreader slipped off the flange and the tip of his finger was amputated in the flange connection.</p>	
<p><u>Что привело к происшествию</u> <u>What Went Wrong</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Работник поторопился выполнить работу, даже не смотря на то, что не было спешки в выполнении работы; • Вместо двух разжимов или клина с разжимом был использован только один разжим. • Сотрудник не был качественно обучен по этому виду работы. • Individual was in a hurry to complete this job, despite the fact that there was no rush to finish this work. • Only one flange spreader was used instead of two spreaders or a wedge and a spreader. • Proper training was not provided to the individual for this type of job. 	
<p><u>Выводы/План действий</u> <u>Lessons Learned / Action Plan</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Не спеши на рабочем месте. Спешка всегда приводит к тревоге. • При выполнении работы избегайте нахождения под ударом и точек защемления. • На очередном общем собрании по ТБ довести до сведения о происшествии и результатах расследования и принятых мерах. • Провести качественное обучение перед тем как отправлять сотрудника на работу. • No hurry at work place. Hurry always makes worry!! • While at work avoid line of fire and pinch points. • At the next regular safety meeting to communicate the information on this incident. Improve hazard identification skills of personnel. • Provide proper training to technicians prior to send them for job. 	

SUPERVISORS/IN CHARGES OF OUR COMPANY AT VARIOUS WORK SITES ARE REQUESTED TO INCLUDE THIS BULLETIN IN THEIR WEEKLY MEETINGS AND THUS PROMOTE A SAFE WORKING CULTURE AMONG OUR WORK FORCE!

Супервайзерам и руководителям нашей компании, работающих на различных объектах.

Просим вас добавить этот бюллетень в ваши еженедельные собрания по Технике Безопасности, что бы таким образом повысить совершенствование техники безопасности в работе среди наших работников!

Remember – Safety First!!!

Помните – Безопасность прежде всего!!!